institut ramon llull

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN PROVISIONAL DE CONCESIÓN DE SUBVENCIONES, EN RÉGIMEN DE CONCURRENCIA COMPETITIVA, PARA LA PUBLICACIÓN EN EL EXTRANJERO DE OBRAS ILUSTRADAS

Ref. 02/ L0125 U10_OBRAS ILUSTRADAS RESOL. PROVISIONAL

Hechos

1. Por resolución de la directora del Consorcio del Institut Ramon Llull (en adelante, el Institut Ramon Llull), de 5 de febrero de 2021 (DOGC n.º 8340, de 12 de febrero de 2021) modificada por resolución de 13 de mayo de 2021 (DOGC n.º 8414 de 20 de mayo de 2021), se abre la convocatoria para la concesión de subvenciones, en régimen de concurrencia competitiva, para la publicación en el extranjero de obras ilustradas.

2. Las solicitudes presentadas en el plazo establecido en la convocatoria de referencia constan en el expediente.

3. En fecha 13 de mayo de 2021 se reúne la comisión de valoración para analizar y evaluar las solicitudes presentadas.

Fundamentos de derecho

1. La Ley 38/2003, de 17 de noviembre, general de subvenciones y el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el cual se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, general de subvenciones.

2. El Decreto Legislativo 3/2002, de 24 de diciembre, por el cual se aprueba el Texto refundido de la Ley de finanzas públicas de Cataluña.

3. El acuerdo de gobierno Acuerdo GOV/85/2016, de 28 de junio, por el cual se aprueba la modificación del modelo tipo de bases reguladoras aprobado por el Acuerdo GOV/110/2014, de 22 de julio, por el cual se aprueba el modelo tipo de bases reguladoras de los procedimientos para la concesión de subvenciones en régimen de concurrencia competitiva, tramitados por la Administración de la Generalitat y su sector público, y se aprueba el texto íntegro.

4. La resolución de 29 de enero de 2021, por la cual se da publicidad en los acuerdos del Consejo de Dirección de 16 de diciembre de 2020 y 29 de enero de 2021 por los cuales se aprueban y se modifican las bases reguladoras del procedimiento para la concesión de subvenciones, en régimen de concurrencia competitiva, para la publicación en el extranjero de obras ilustradas.

5. La base 10 de las bases que rigen la convocatoria de concesión de subvenciones del Institut Ramon Llull para la publicación en el extranjero de obras ilustradas regula el procedimiento de concesión de las subvenciones.

6. La base 10.3 de las bases mencionadas establece que las solicitudes son analizadas por una comisión de valoración, nombrada en la convocatoria de las subvenciones, que contará con expertos externos.

7. La base 10.4 de estas bases establece que corresponde al órgano instructor formular la propuesta de resolución provisional de concesión de las subvenciones.

institut ramon llull

Resolución

Por lo tanto, resuelvo,

1. Proponer a los solicitantes que se detallan en anexo como beneficiarios de las subvenciones por los importes y objeto que se detallan.

2. Requerir, si procede, a los solicitantes propuestos como beneficiarios, que presenten la documentación requerida en el plazo de 10 días hábiles a contar desde el día siguiente de la publicación de esta resolución.

3. Establecer que la no presentación de la documentación requerida, en el plazo de 10 días hábiles a contar desde el día siguiente de la publicación de esta resolución, conlleva el desistimiento de la solicitud.

4. Establecer que los solicitantes propuestos como beneficiarios de subvenciones dispongan de 10 días hábiles, a contar a partir del día siguiente de la publicación de esta resolución, para presentar alegaciones o desistir en su solicitud.

El órgano instructor

Antònia Andúgar y Andreu

institut ramon llull

ANEXO

L0125 U10 N-OIL 96/21- 1
Solicitante: Tako Tomasz Klejna
Fechas: junio 2021
Actividad: publicación en polaco de la obra “Ya soy mayor”, ilustrada por Marta Cabrol y escrita por Susanna Isern
Ilustradora: Marta Cabrol
Importe solicitado: 1.250 €
Importe subvencionable: 850,00 €
Puntuación propuesta: 29
Importe propuesto: 547,78 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Tako Tomasz Klejna para la publicación en polaco de la obra “Ya soy mayor”, ilustrada por Marta Cabrol y escrita por Susanna Isern.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 7) y el catálogo y trayectoria de la editorial Tako Tomasz Klejna, una editorial polaca especializada en la publicación de obras de literatura infantil y juvenil que cuenta, en su catálogo, con autores de larga trayectoria y prestigio internacional como por ejemplo Taro Miura, Marta Altés o Taro Gomi (puntuación: 8).

La comisión valora positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Marta Cabrol (puntuación: 6), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 8).

L0125 U10 N-OIL 116/21- 1
Solicitante: Idus Forlaget
Fechas: agosto 2021
Actividad: publicación en sueco de la obra “De quin color és un petó?”, ilustrada y escrita por Rocio Bonilla.
Ilustradora: Rocio Bonilla
Importe solicitado: 1.000,00 €
Importe subvencionable: 1.000,00 €
Puntuación propuesta: 37
Importe propuesto: 822,22 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Idus Forlaget para la publicación en sueco de la obra “De quin color és un petó?”, ilustrada y escrita por Rocio Bonilla.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 7) y el catálogo y trayectoria de la editorial sueca Idus Forlaget, editorial con un catálogo muy amplio de literatura infantil y juvenil (puntuación: 8).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Rocio Bonilla (puntuación: 9), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 8).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

institut ramon llull

L0125 U10 N-OIL 199/21- 1
Solicitante: Perspektiv Editions
Fechas: julio 2021
Actividad: publicación en luxemburgués de la obra “Gràcies. Història d’un veïnat”, ilustrada y escrita por Rocio Bonilla
Ilustradora: Rocio Bonilla
Importe solicitado: 3.700 €
Importe subvencionable: 555,00 €
Puntuación propuesta: 35
Importe propuesto: 555,00 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Perspektiv Editions para la publicación en luxemburgués de la obra “Gràcies. Història d’un veïnat”, ilustrada y escrita por Rocio Bonilla.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 7), y el catálogo y trayectoria de la editorial Perspektiv Editions, una editorial luxemburguesa especializada en el ámbito de la literatura infantil y juvenil y que cuenta, en su catálogo, con autores de prestigio internacional como por ejemplo Greg Abbot o Eléonore Thuillier (puntuación: 8).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Rocio Bonilla (puntuación: 9), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 210/21- 1
Solicitante: Thaqafa for Publishing & Distribution
Fechas: diciembre 2021
Actividad: publicación en árabe de la obra “La vida secreta dels virus”, ilustrada por Mariona Tolosa y escrita por el Colectivo Ellas Educan
Ilustradora: Mariona Tolosa
Importe solicitado: 1.900 €
Importe subvencionable: 600,00 €
Puntuación propuesta: 33
Importe propuesto: 600,00 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Thaqafa for Publishing & Distribution para la publicación en árabe de la obra “La vida secreta dels virus”, ilustrada por Mariona Tolosa y escrita por el Colectivo Ellas Educan.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 7), y el catálogo y trayectoria de la editorial Thaqafa for Publishing & Distribution, especializada en literatura para adultos y niños y que ha incorporado recientemente autores de literatura catalana en su catálogo, como por ejemplo Joan-Lluís Lluís o Najat el Hachmi (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Mariona Tolosa (puntuación: 8), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 7).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

institut ramon llull

L0125 U10 N-OIL 219/21- 1
Solicitante: Data Status doo
Fechas: septiembre 2021
Actividad: publicación en serbio de la obra “El monstre de colors va a l’escola”, ilustrada y escrita por Anna Llenas
Ilustradora: Anna Llenas
Importe solicitado: 1.250,00 €
Importe subvencionable: 1.250,00 €
Puntuación propuesta: 33
Importe propuesto: 916,67 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Data Status doo para la publicación en serbio de la obra “El monstre de colors va a l’escola”, ilustrada y escrita por Anna Llenas.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 7) y el catálogo y trayectoria de la editorial Data Status doo, una editorial de referencia del sector del libro serbio y con un amplio catálogo de obras de literatura infantil y juvenil (puntuación: 7).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Anna Llenas (puntuación: 8), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 230/21- 1
Solicitante: Fundacja Tranzyt
Fechas: julio 2022
Actividad: publicación en polaco de la obra “Eu, Alfonsina”, ilustrada y escrita por Joan Negrescolor
Ilustrador: Joan Negrescolor
Importe solicitado: 900,00 €
Importe subvencionable: 650,00 €
Puntuación propuesta: 31
Importe propuesto: 650,00 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Fundacja Tranzyt para la publicación en polaco de la obra “Eu, Alfonsina”, ilustrada y escrita por Joan Negrescolor.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8) y el catálogo y trayectoria de la editorial Fundacja Tranzyt, una editorial polaca especializada en la publicación de obras de literatura infantil y juvenil (puntuación: 7).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional del ilustrador, Joan Negrescolor (puntuación: 8), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 8).

L0125 U10 N-OIL 231/21- 1
Solicitante: Francesco Brioschi Editore
Fechas: octubre 2021

institut ramon llull

Actividad: publicación en italiano de la serie con 4 títulos: “Los atrevidos dan el gran salto”, “En busca del tesoro”, “La aventura en el faro” y “El misterio del dinosaurio”, ilustrada por Rocio Bonilla y escrita por Elsa Punset
Ilustradora: Rocio Bonilla
Importe solicitado: 4.000,00 €
Importe subvencionable: 4.000,00 €
Puntuación propuesta: 31
Importe propuesto: 2.755,56 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Francesco Brioschi Editore para la publicación en italiano de la serie con 4 títulos: “Los atrevidos dan el gran salto”, “En busca del tesoro”, “La aventura en el faro” y “El misterio del dinosaurio”, ilustrada por Rocio Bonilla y escrita por Elsa Punset.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 7) y el catálogo y trayectoria de la editorial Francesco Brioschi Editore, un grupo editorial que tiene un sello especializado en literatura infantil y juvenil, Valentina Edizioni, y que cuenta con una remarcable trayectoria en la publicación de obras de literatura catalana de autores como Eulàlia Canal o Elisenda Roca (puntuación: 7).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Rocio Bonilla (puntuación: 9), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 8).

L0125 U10 N-OIL 243/21- 1
Solicitante: Thaqafa for Publishing & Distribution
Fechas: diciembre 2021
Actividad: publicación en árabe de la obra “Degas. La Maria i l’Edgar son amics” ilustrada por Joan Subirana y escrita por Anna Obiols
Ilustrador: Joan Subirana
Importe solicitado: 2.300,00 €
Importe subvencionable: 400,00 €
Puntuación propuesta: 30
Importe propuesto: 400,00 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Thaqafa for Publishing & Distribution para la publicación en árabe de la obra “Degas. La Maria i l’Edgar son amics” ilustrada por Joan Subirana y escrita por Anna Obiols.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 6) y el catálogo y trayectoria de la editorial Thaqafa for Publishing & Distribution, especializada en literatura para adultos y niños y que ha incorporado recientemente autores de literatura catalana en su catálogo como por ejemplo Joan-Lluís Lluís o Najat el Hachmi (puntuación: 6).

La comisión valora la trayectoria profesional del ilustrador, Joan Subirana (puntuación: 6), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 7).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 244/21- 1

institut ramon llull

Solicitante: Thaqafa for Publishing & Distribution
Fechas: diciembre 2021
Actividad: publicación en árabe de la obra “Gauguin. El Jotepha i el Paul son amics”, ilustrada por Joan Subirana y escrita por Anna Obiols
Ilustrador: Joan Subirana
Importe solicitado: 2.300,00 €
Importe subvencionable: 400,00 €
Puntuación propuesta: 30
Importe propuesto: 400,00 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Thaqafa for Publishing & Distribution para la publicación en árabe de la obra “Gauguin. El Jotepha i el Paul son amics”, ilustrada por Joan Subirana y escrita por Anna Obiols.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 6) y el catálogo y trayectoria de la editorial Thaqafa for Publishing & Distribution, especializada en literatura para adultos y niños y que ha incorporado recientemente autores de literatura catalana en su catálogo como por ejemplo Joan-Lluís Lluís o Najat el Hachmi (puntuación: 6).

La comisión valora la trayectoria profesional del ilustrador Joan Subirana (puntuación: 6), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 7).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 245/21- 1
Solicitante: Arab Scientific Publishers, Inc
Fechas: diciembre 2021
Actividad: publicación en árabe de la obra “La virtut de la paciència”, ilustrada por Rosa Maria Curto y escrita por Aleix Cabrera y Vinyet Montaner
Ilustradora: Rosa Maria Curto
Importe solicitado: 2.300,00 €
Importe subvencionable: 400,00 €
Puntuación propuesta: 29
Importe propuesto: 400,00 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Arab Scientific Publishers, Inc para la publicación en árabe de la obra “La virtut de la paciència”, ilustrada por Rosa Maria Curto y escrita por Aleix Cabrera y Vinyet Montaner.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 5) y el catálogo y trayectoria de la editorial Arab Scientific Publishers, Inc, especializada en literatura árabe e internacional para adultos y niños (puntuación: 7).

La comisión valora positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Rosa Maria Curto (puntuación: 5), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 7).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

institut ramon llull

L0125 U10 N-OIL 246/21- 1
Solicitante: Arab Scientific Publishers, Inc
Fechas: diciembre 2021
Actividad: publicación en árabe de la obra “La virtut de l’esforç”, ilustrada por Rosa Maria Curto y escrita por Aleix Cabrera y Vinyet Montaner
Ilustradora: Rosa Maria Curto
Importe solicitado: 2.300,00 €
Importe subvencionable: 400,00 €
Puntuación propuesta: 29
Importe propuesto: 400,00 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Arab Scientific Publishers, Inc para la publicación en árabe de la obra “La virtut de l’esforç”, ilustrada por Rosa Maria Curto y escrita por Aleix Cabrera y Vinyet Montaner.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 5) y el catálogo y trayectoria de la editorial Arab Scientific Publishers, Inc, especializada en literatura árabe e internacional para adultos y niños (puntuación: 7).

La comisión valora positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Rosa Maria Curto (puntuación: 5), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 7).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 249/21- 1
Solicitante: Perfekt, a.s
Fechas: agosto 2021
Actividad: publicación en eslovaco de la obra “Oh, oh, la pilota!”, ilustrada por Rocio Bonilla y escrita por Elisenda Roca
Ilustradora: Rocio Bonilla
Importe solicitado: 1.100,00 €
Importe subvencionable: 1.100,00 €
Puntuación propuesta: 33
Importe propuesto: 806,67 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Perfekt, a.s para la publicación en eslovaco de la obra “Oh, oh, la pilota!”, ilustrada por Rocio Bonilla y escrita por Elisenda Roca.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 7) y el catálogo y trayectoria de la editorial Perfekt, a.s, especializada en literatura infantil y juvenil, y que ya ha publicado anteriormente obras de autores de la literatura catalana como por ejemplo Anna Llenas, Susanna Isern o Cristina Losantos (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Rocio Bonilla (puntuación: 9), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

institut ramon llull

L0125 U10 N-OIL 250/21- 1
Solicitante: Wydawnictwo Tatarak Monika Wróbel-*Lutz
Fechas: noviembre 2021
Actividad: publicación en polaco de la obra “Bestiari celestial”, ilustrada y escrita por Aina Bestard
Ilustradora: Aina Bestard
Importe solicitado: 2.160,00 €
Importe subvencionable: 2.160,00 €
Puntuación propuesta: 37
Importe propuesto: 1.776,00 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Wydawnictwo Tatarak Monika Wróbel-*Lutz para la publicación en polaco de la obra “Bestiari celestial”, ilustrada y escrita por Aina Bestard.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8) y el catálogo y trayectoria de la editorial Wydawnictwo Tatarak Monika Wróbel-*Lutz, especializada en la publicación de obras de literatura infantil y juvenil y que ya cuenta en su catálogo con obras de autores de notable trayectoria como por ejemplo Eric Carle, Canizales o la misma Aina Bestard (puntuación: 8).

La comisión valora positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Aina Bestard (puntuación: 8), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 8).

L0125 U10 N-OIL 251/21- 1
Solicitante: Praphansarn Publishing Co., Ltd.
Fechas: noviembre 2021
Actividad: publicación de la edición bilingüe tailandés/inglés de la serie de 5 títulos: “Mí papá...el que más mola del universo”, “Todas las mamás molan pero la mía más!”, “Cumplir años sí que mola”, “Como mola cuidar el planeta” y “Vacunarse sí que mola”, ilustrada por Esther Méndez y escrita por Carme Dolz
Ilustradora: Esther Méndez
Importe solicitado: 2.500,00 €
Importe subvencionable: 2.500,00 €
Puntuación propuesta: 23
Importe propuesto: 1.277,78 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Praphansarn Publishing Co., Ltd. para la publicación de la edición bilingüe tailandés/inglés de la serie de 5 títulos: “Mí papá...el que más mola del universo”, “Todas las mamás molan pero la mía más!”, “Cumplir años sí que mola”, “Como mola cuidar el planeta” y “Vacunarse sí que mola” ilustrada por Esther Méndez y escrita por Carme Dolz.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 6) y el catálogo y trayectoria de la editorial Praphansarn Publishing Co., Ltd, una editorial tailandesa especializada en la publicación de obras de literatura infantil y juvenil (puntuación: 6).

La comisión valora la trayectoria profesional de la ilustradora, Esther Méndez (puntuación: 5), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 6).

L0125 U10 N-OIL 274/21- 1
Solicitante: Livros da Matriz
Fechas: septiembre 2021

institut ramon llull

Actividad: publicación en portugués de la obra “El árbol de las cosas”, ilustrada por Miguel Pang y escrita por María José Ferrada
Ilustrador: Miguel Pang
Importe solicitado: 685,00 €
Importe subvencionable: 500,00 €
Puntuación propuesta: 31
Importe propuesto: 500,00 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Livros da Matriz para la publicación en portugués de la obra “El árbol de las cosas”, ilustrada por Miguel Pang y escrita por María José Ferrada.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8) y el catálogo y trayectoria de la editorial Livros da Matriz, una de las más prestigiosas de Brasil, especializada en el ámbito de la literatura infantil y juvenil y que cuenta, en su catálogo, con autores de notable prestigio como por ejemplo Bernat Cormand y Emilio Urberuaga (puntuación: 8).

La comisión valora positivamente la trayectoria profesional del ilustrador, Miguel Pang (puntuación: 7), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 8).

L0125 U10 N-OIL 275/21- 1
Solicitante: Albe Edizioni
Fechas: octubre 2021
Actividad: publicación en italiano de la obra “El baile de las abejas”, ilustrada por Zuzanna Celej y escrita por Fran Nuno
Ilustradora: Zuzanna Celej
Importe solicitado: 700,00 €
Importe subvencionable: 700,00 €
Puntuación propuesta: 30
Importe propuesto: 700,00 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Albe Edizioni para la publicación en italiano de la obra “El baile de las abejas”, ilustrada por Zuzanna Celej y escrita por Fran Nuno.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8) y el catálogo y trayectoria de la editorial Albe Edizioni, especializada en la publicación de obras de literatura infantil y juvenil y que ya han publicado anteriormente al autor Lluís Prats, Premio Strega por la obra “Hachiko, el gos que esperava”, en 2018 (puntuación: 7).

La comisión valora positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Zuzanna Celej (puntuación: 7), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 8).

L0125 U10 N-OIL 281/21- 1
Solicitante: Baeschlin Berlag
Fechas: septiembre 2021
Actividad: publicación en alemán de la obra “La gota d’aigua”, ilustrada y escrita por Inês Castel-Branco
Ilustradora: Inês Castel-Branco
Importe solicitado: 2.700,00 €
Importe subvencionable: 2.200,00 €

institut ramon llull

Puntuación propuesta: 35
Importe propuesto: 1.711,11 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Baeschlin Berlag para la publicación en alemán de la obra “La gota d’aigua”, ilustrada y escrita por Inês Castel-Branco.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8) y el catálogo y trayectoria de la editorial Baeschlin Berlag, una editorial de la Suiza germanófona de larga trayectoria, especializada en literatura infantil y juvenil, que forma parte de un grupo editorial que dispone de una red propia de librerías (puntuación: 8).

La comisión valora positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Zuzanna Celej (puntuación: 6), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 8).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 292/21- 1
Solicitante: Hart Publishing (Zalozba Hart)
Fechas: octubre 2021
Actividad: publicación en esloveno de la obra “El secret de Nadal”, ilustrada por Sònia Gonzàlez y escrita por Oriol Canosa
Ilustradora: Sònia Gonzàlez
Importe solicitado: 1.800,00 €
Importe subvencionable: 1.400,00 €
Puntuación propuesta: 30
Importe propuesto: 933,33 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Hart Publishing (Zalozba Hart) para la publicación en esloveno de la obra “El secret de Nadal”, ilustrada por Sònia Gonzàlez y escrita por Oriol Canosa.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 7) y el catálogo y trayectoria de la editorial Hart Publishing (Zalozba Hart), editorial eslovena especializada en el ámbito de la literatura infantil y juvenil y que cuenta, en su catálogo, con obras de autores de la literatura catalana como por ejemplo Mariona Tolosa, Sònia Fernández-Vidal o Anna Gallo (puntuación: 7).

La comisión valora positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Sònia Gonzàlez (puntuación: 5), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 294/21- 1
Solicitante: Perfekt, s.a
Fechas: diciembre 2021
Actividad: publicación en eslovaco de la obra “Gràcies. Història d’un veïnat”, ilustrada y escrita por Rocio Bonilla
Ilustradora: Rocio Bonilla

institut ramon llull

Importe solicitado: 1.500,00 €
Importe subvencionable: 1.500,00 €
Puntuación propuesta: 33
Importe propuesto: 1.100,00 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Perfekt, s.a. para la publicación en eslovaco de la obra “Gràcies. Història d’un veïnat”, ilustrada y escrita por Rocio Bonilla.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 7) y el catálogo y trayectoria de la editorial Perfekt, s.a, especializada en literatura infantil y juvenil y que ya ha publicado anteriormente obras de autores de la literatura catalana como por ejemplo Anna Llenas, Susanna Isern o Cristina Losantos (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Rocio Bonilla (puntuación: 9), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 295/21- 1
Solicitante: Mazoji bendrija Apkabink menuli
Fechas: julio 2021
Actividad: publicación en lituano de la obra “Germans”, ilustrada y escrita por Rocio Bonilla
Ilustradora: Rocio Bonilla
Importe solicitado: 700,00 €
Importe subvencionable: 700,00 €
Puntuación propuesta: 34
Importe propuesto: 700,00 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Mazoji bendrija Apkabink menuli para la publicación en lituano de la obra “Germans”, ilustrada y escrita por Rocio Bonilla.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 7) y el catálogo y trayectoria de la editorial Mazoji bendrija Apkabink menuli, especializada en la publicación de obras de literatura infantil y juvenil y que cuenta, en su catálogo, con obras de autores de notable prestigio internacional como por ejemplo Oliver Jeffers, Beatrice Blue o Gabriella Barouch (puntuación: 7).

La comisión valora positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Rocio Bonilla (puntuación: 9), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 297/21- 1
Solicitante: Albe Edizioni
Fechas: octubre 2021
Actividad: publicación en italiano de la obra “Germanes Crostó. El misteri de la tifa de gos abandonada”, ilustrada por Toni Batllori y escrita por Anna Cabeza
Ilustrador: Toni Batllori

institut ramon llull

Importe solicitado: 700,00 €
Importe subvencionable: 700,00 €
Puntuación propuesta: 36
Importe propuesto: 700,00 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Albe Edizioni para la publicación en italiano de la obra “Germanes Crostó. El misteri de la tifa de gos abandonada”, ilustrada por Toni Batllori y escrita por Anna Cabeza.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8) y el catálogo y trayectoria de la editorial Albe Edizioni, una editorial italiana especializada en la publicación de obras de literatura infantil y juvenil que ya ha publicado anteriormente varias obras de literatura catalana de autores como Lluís Prats o Zuzanna Celej (puntuación: 7).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional del ilustrador, Toni Batllori (puntuación:8), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 8).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 298/21- 1
Solicitante: Centrala Ltd.
Fechas: julio 2022
Actividad: publicación en checo de la obra “Eu, Alfonsina”, ilustrada y escrita por Joan Negrescolor
Ilustrador: Joan Negrescolor
Importe solicitado: 650,00 €
Importe subvencionable: 650,00 €
Puntuación propuesta: 28
Importe propuesto: 650,00 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Centrala Ltd. para la publicación en checo de la obra “Eu, Alfonsina” ilustrada y escrita por Joan Negrescolor.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 7) y el catálogo y trayectoria de la editorial Centrala Ltd. una editorial especializada en la publicación de obras de literatura infantil y juvenil (puntuación: 7).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional del ilustrador, Joan Negrescolor (puntuación: 8), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 6).

L0125 U10 N-OIL 299/21- 1
Solicitante: Jumbo Neue Median -VerlagGmbH
Fechas: julio 2021
Actividad: publicación en alemán de la obra “Quin pardal!”, ilustrada y escrita por Rocio Bonilla
Ilustradora: Rocio Bonilla
Importe solicitado: 4.000,00 €
Importe subvencionable: 1.548,75 €
Puntuación propuesta: 40
Importe propuesto: 1.376,67 €

institut ramon llull

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Jumbo Neue Medien -VerlagGmbH para la publicación en alemán de la obra “Quin pardal!”, ilustrada y escrita por Rocio Bonilla.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8) y el catálogo y trayectoria de la editorial Jumbo Neue Median-VerlagGmbH, una de las editoriales de referencia alemanas especializada en el ámbito de la literatura infantil y juvenil y que publica de manera continuada y con un éxito remarcable la obra de Rocio Bonilla (puntuación: 9).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Rocio Bonilla (puntuación: 9), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 9).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 300/21- 1
Solicitante: Jumbo Neue Median -VerlagGmbH
Fechas: agosto 2021
Actividad: publicación en alemán de la obra “Gràcies. Història d’un veïnat”, ilustrada y escrita por Rocio Bonilla
Ilustradora: Rocio Bonilla
Importe solicitado: 4.000,00 €
Importe subvencionable: 1.578,00 €
Puntuación propuesta: 40
Importe propuesto: 1.578,00 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Jumbo Neue Median -VerlagGmbH para la publicación en alemán de la obra “Gràcies. Història d’un veïnat”, ilustrada y escrita por Rocio Bonilla.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8), y el catálogo y trayectoria de la editorial Jumbo Neue Median-VerlagGmbH, una de las editoriales de referencia alemanas especializada en el ámbito de la literatura infantil y juvenil y que publica de manera continuada y con un éxito remarcable la obra de Rocio Bonilla (puntuación: 9).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Rocio Bonilla (puntuación: 9), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 9).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 310/21- 1
Solicitante: Latvijas Mediji
Fechas: septiembre 2021
Actividad: publicación en letón de la obra “El monstre de colors va a l’escola”, ilustrada y escrita por Anna Llenas
Ilustradora: Anna Llenas
Importe solicitado: 750,00 €
Importe subvencionable: 750,00 €
Puntuación propuesta: 32
Importe propuesto: 750,00 €

institut ramon llull

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Latvijas Mediji para la publicación en letón de la obra “El monstre de colors va a l’escola”, ilustrada y escrita por Anna Llenas.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 7) y el catálogo y trayectoria de la editorial Latvijas Mediji, una editorial generalista con un sello de literatura infantil y juvenil que ya ha publicado anteriormente obras de otros autores catalanes, como por ejemplo “L’Agus y els monstres”, de Jaume Copons y Liliana Fortuny (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Anna Llenas (puntuación: 8), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 311/21- 1
Solicitante: Kalamar LLC
Fechas: junio 2021
Actividad: publicación en ucraniano de la serie “Los atrevidos en busca del tesoro” y “Los atrevidos dan el gran paso”, ilustrada por Rocio Bonilla y escrita por Elsa Punset
Ilustradora: Rocio Bonilla
Importe solicitado: 1.500,00 €
Importe subvencionable: 876,00 €
Puntuación propuesta: 31
Importe propuesto: 603,47 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Kalamar LLC para la publicación en ucraniano de la serie “Los atrevidos en busca del tesoro” y “Los atrevidos dan el gran paso”, ilustrada por Rocio Bonilla y escrita por Elsa Punset.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 7) y el catálogo y trayectoria de la editorial solicitante, especializada en el ámbito de la literatura infantil y juvenil y que cuenta, en su catálogo, con autores de la literatura catalana como por ejemplo Regina Giménez, Mireia Trius o Anna Llenas (puntuación: 9).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Rocio Bonilla (puntuación: 9), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 6).

L0125 U10 N-OIL 319/21- 1
Solicitante: Kalamar LLC
Fechas: septiembre 2021
Actividad: publicación en ucraniano de la obra “What if we do it differently”, ilustrada por David Acevedo y escrita por Anna Miracle
Ilustrador: David Acevedo
Importe solicitado: 1.500,00 €
Importe subvencionable: 1.500,00 €
Puntuación propuesta: 34
Importe propuesto: 1.133,33 €

institut ramon llull

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Kalamar LLC para la publicación en ucraniano de la obra “What if we do it differently”, ilustrada por David Acevedo y escrita por Anna Miracle.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 7) y el catálogo y trayectoria de la editorial solicitante, especializada en el ámbito de la literatura infantil y juvenil y que cuenta, en su catálogo, con autores de la literatura catalana como por ejemplo Regina Giménez, Mireia Trius o Anna Llenas (puntuación: 9).

La comisión valora positivamente la trayectoria profesional del ilustrador, David Acevedo (puntuación: 7), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 320/21- 1
Solicitante: Wydawnictwo Debit Sp. z o.o.
Fechas: septiembre 2021
Actividad: publicación en polaco de la obra “El robot del bosc 1 (Bitmax & Co)”, ilustrada por Liliana Fortuny y escrita por Jaume Copons
Ilustradora: Liliana Fortuny
Importe solicitado: 1.500,00 €
Importe subvencionable: 1.000,00 €
Puntuación propuesta: 37
Importe propuesto: 822,22 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Wydawnictwo Debit Sp. z o.o. para la publicación en polaco de la obra “El robot del bosc 1 (Bitmax & Co)”, ilustrada por Liliana Fortuny y escrita por Jaume Copons.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8) y el catálogo y trayectoria de la editorial Wydawnictwo Debit Sp. z o.o, el sello de literatura infantil y juvenil del grupo editorial polaco Sonia Draga, que cuenta, en su catálogo, con autores de la literatura catalana como por ejemplo Elisenda Roca, Cristina Losantos o Víctor Escandell (puntuación: 8).

La comisión valora positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Liliana Fortuny (puntuación: 8), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 8).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 321/21- 1
Solicitante: N29 ehf (Drápa)
Fechas: octubre 2021
Actividad: publicación en islandés de la obra “Germanes Crostó: El misteri de la tifa de gos abandonada”, ilustrada por Toni Batllori y escrita por Anna Cabeza
Ilustrador: Toni Batllori
Importe solicitado: 800,00 €
Importe subvencionable: 800,00 €
Puntuación propuesta: 32

institut ramon llull

Importe propuesto: 800,00 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial N29 ehf. (Drápa) para la publicación en islandés de la obra "Germanes Crostó: El misteri de la tifa de gos abandonada", ilustrada por Toni Batllori y escrita por Anna Cabeza.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 7) y el catálogo y trayectoria de la editorial N29 ehf (Drápa), una editorial islandesa de reciente creación y que ya ha publicado anteriormente obras de narrativa juvenil de autores de literatura catalana como Alejandro Palomas (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente la trayectoria profesional del ilustrador, Toni Batllori (puntuación: 8), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 323/21- 1
Solicitante: Wydawnictwo Debit Sp. z o.o.
Fechas: septiembre 2021
Actividad: publicación en polaco de la obra "El super porc (Bitmax & Co)", ilustrada por Liliana Fortuny y escrita por Jaume Copons
Ilustradora: Liliana Fortuny
Importe solicitado: 1.500,00 €
Importe subvencionable: 1.000,00 €
Puntuación propuesta: 37
Importe propuesto: 822,22 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Wydawnictwo Debit Sp. z o.o. para la publicación en polaco de la obra "El super porc (Bitmax & Co)", ilustrada por Liliana Fortuny y escrita por Jaume Copons.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8) y el catálogo y trayectoria de la editorial Wydawnictwo Debit Sp. z o.o, el sello de literatura infantil y juvenil del grupo editorial polaco Sonia Draga y que cuenta, en su catálogo, con autores de la literatura catalana como Elisenda Roca, Cristina Losantos o Víctor Escandell (puntuación: 8).

La comisión valora positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Liliana Fortuny (puntuación: 8), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 8).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).